



# 2009汇集协会商人培训项目

## 公司税务

- Août 2009

CHEN Linliang  
ZHAO Jiuwei

姓名

---

单位

---

电话

---

邮件

---



## 目录

1. 会计介绍.....	2
2. 公司会计.....	3
3. 公司纳税.....	6
4. 社会保险金.....	15
5. 补充和讨论.....	18
6. 附录.....	20

# [ 一. 会计介绍 ]

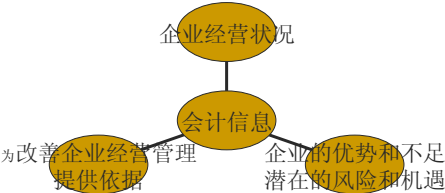
## ■ 什么是会计(Comptabilité)

- 会计：记录（分析，管理）资金的流动（钱的进出）。
- 会计六要素：  
有什么：资产(Biens): 房产，机器，资金，货物，应收款项等  
负债 (Dettes): 贷款，供应商欠款等  
公司净值(Situation Nette): =资产－负债，公司或所有股票值多少钱。  
  
经营活动：收入(Produit/CA): 营业额或销售收入等  
(一般为一年期) 费用(Charge): 采购，人力，房租，贷款利息等  
利润(Bénéfice): 企业利润=收入－费用

## ■ 会计做什么？

- 作帐: 记录买卖，银行和公司出纳(Caisse)的资金往来。
- 报账: 制作工资单，申报盈利税(impôt sur les bénéfices)、增值税(TVA)、社会保险金 (Cotisation sociale)，制作资产负债表(Bilan)和利润表(Compte de résultat)等财务报表。
- 读帐: 帮助企业分析财务和税务状况

## ■ 会计的作用：

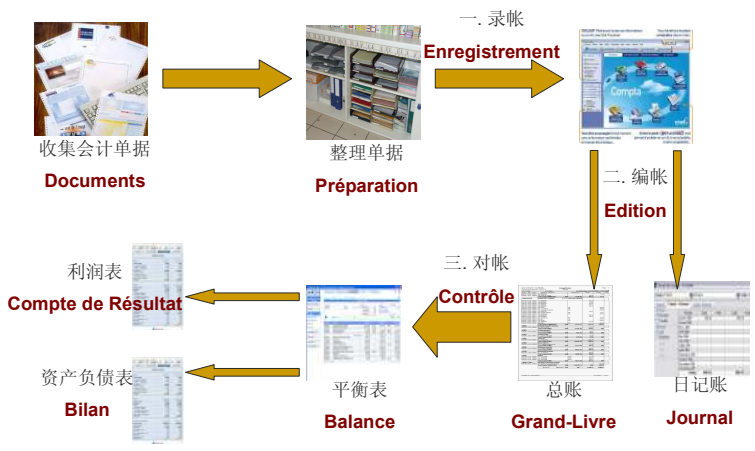


# 一. 会计介绍

- 哪里找会计？
  - 自己处理（部分或全部，比较适用于Micro-Entreprise）
  - 交给第三人，比如专业会计
    - <http://www.oec-paris.fr/annuaire/index.htm>（法国人的）
    - <http://www.huarenjie.com/fr/yplist/29>（中文服务）
- 怎样选择会计？
  - 文凭：
    - DCG(会计一般文凭): BAC+3 ans                      BAC: 法国高中毕业文凭
    - DSCG(会计高级文凭): BAC+5 ans
    - DEC(专业会计文凭): DSCG+3年工作经验
  - 职业资格: OEC专业会计师标准认证
  - 经验和声誉

# 二. 公司会计

## ■ 会计工作一般流程



## [ 二. 公司会计 ]

### ■ 会计账本



: 买卖发票，银行帐单，  
工资单，报税单等等会计依据。



日记账  
**Journal**

收集会计单据  
**Documents**

: 按时间顺序记录各项  
交易细节的的账本



总账  
**Grand-Livre**

: 按账户归类的账本

### ■ 会计报表

利润表 : 收入 - 费用 = 利润(一年)

**Compte de Résultat**

**Produit - Charge = Bénéfice**

一个时间段

+++  
↓

资产负债表 : 资产 = 负债 + 公司净值

**Bilan**

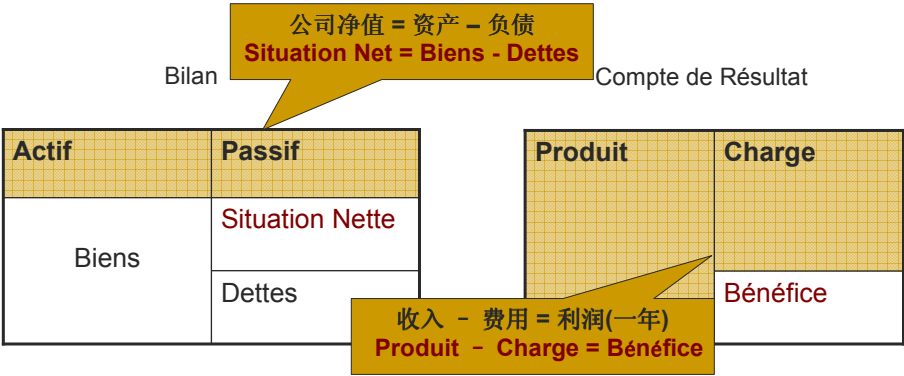
**Biens = Dettes + Situation Net**

一个时间点

在会计专业术语中，Biens叫Actif, Dettes + Situation Net相当于Passif

## 二. 公司会计

### ■ 会计报表



<http://bilans.lesechos.fr>

Désignation de l'entreprise : <b>EUROP STAR</b>		Durée de l'exercice* : <b>12 mois</b>	
<b>PRESTIGE</b>		Date de clôture : <b>31/03/2006</b>	
Adresse : <b>38 Rue de la Haie Coq 93300 AUBERVILLIERS</b>			
N° Rcs-Siren : <b>381 413 186</b>		Code APE : <b>4645Z - Commerce de gros (interentreprises) de parfumerie et de produits de beauté</b>	
Unité monétaire : <b>euro</b>			

1 - BILAN - ACTIF			
	Brut 1	Amort. prov 2	Net 3
Capital souscrit non appelé (1)	AA		
<b>ACTIF IMMOBILISE</b>			
<b>IMMOBILISATIONS INCORPORELLES</b>			
Frais d'établissement	AB	AC	
Frais de développement ou de recherche et développement	CK	AE	
Concessions, brevets et droits similaires	AF	AG	
Fonds commercial (1)	AH	AI	
Autres immobilisations incorporelles	AJ	AK	
Avances et acomptes sur immobilisations incorporelles	AL	AM	
<b>IMMOBILISATIONS CORPORELLES</b>			
Terrains	AN	AO	
Construction	AP	AQ	
Installations techniques, matériel et outillage industriels	AR	6 748 AS	8 020 728
Autres immobilisations corporelles	AT	203 198 AU	139 854 63 344
Immobilisations en cours	AV	AW	
Avances et acomptes	AX	AY	
<b>IMMOBILISATIONS FINANCIERES</b>			
Participations	CS	CT	
Autres participations	CU	CV	
Créances rattachées à des participations	BB	BC	
Autres titres immobilisés	BD	BE	
Prêts	BF	6 385 BG	6 385
Autres immobilisations financières	BH	67 368 BI	67 368

## 二. 公司会计

### ■ 会计报表

<http://bilans.lesechos.fr>

Désignation de l'entreprise : <b>EUROP STAR PRESTIGE</b>	Durée de l'exercice* : <b>12 mois</b>
Adresse : <b>30 Rue de la Haie Coq 93300 AUBERVILLIERS</b>	Date de clôture : <b>31/03/2006</b>
N° Rcs-Siren : <b>381413186</b>	Code APE : <b>4645Z - Commerce de gros (interentreprises) de parfumerie et de produits de beauté</b>
Unité monétaire : <b>euro</b>	

LES PRINCIPAUX RATIOS		
Valeur ajoutée		17,8 %
Excédent brut d'exploitation		6,3 %
Résultat courant avant impôts		2,1 %
Résultat net		2,7 %
Capacité d'autofinancement		1,6 %
Frais de personnel		57,1 %
Frais financiers		1,6 %

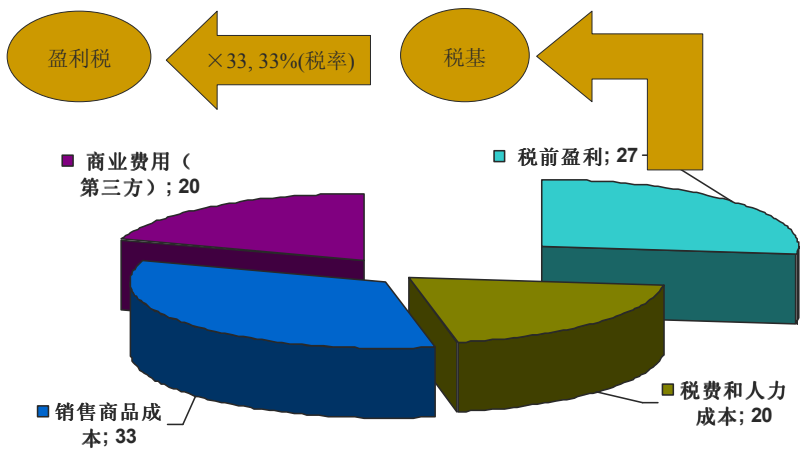
## 三. 公司纳税

- 盈利税（Imposition sur les bénéfices）：根据企业盈利/利润（bénéfice）征收的税种
- 征税对象：SARL，SAS，EURL  
公司所得税(Impôt sur les sociétés)  
  
EURL, Entreprise Individuelle  
个人所得税(Impôt sur le revenu )
- 税基：企业税前利润
- 标准税率：33,33%或个人税税率(Barème IR 2009)
- 征税模式：微型模式，简单模式，标准模式
- 盈利税的税基计算(Bénéfice imposable)  
  
税基/税前利润=收入-费用 （营业额-成本） （一年的经营结果）  
  
税基×税率=纳税额

[

三. 公司纳税

]



[

]

- 销售商品的成本：卖掉的商品的成本价，或者销售的商品的生产成本（如果自己生产）。
- 商业利润：(卖价 - 进价) × 销量 = 利润
- 商业费用（第三方）：房租，水电等其他公司个人提供的服务。
- 附加值：公司经营产生的附加价值。税费和人力成本：除盈利税和TVA之外的税费和工资等

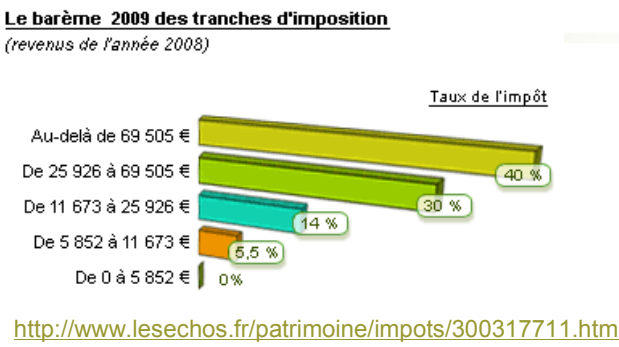


[illegible][illegible]

### 三. 公司纳税

- 个人所得税中的工商业盈利税
    - 适用情况：根据IR征税的EURL, Entreprise Individuelle
    - 征税类别: 个人所得税中的工商业盈利税（BIC）
  - 盈利税税率
    - 标准税率：33,33%
    - 低税率: 15%
- 中小企业的年利润低于38,120€的部分，税率为15%，年利润超过38,120€的部分，税率仍为33,33%  
(需要条件：股本全部到位，自然人持有75%以上股份，比如EURL)

- 盈利税税率
  - 如果按Impôt sur le revenu征收盈利税

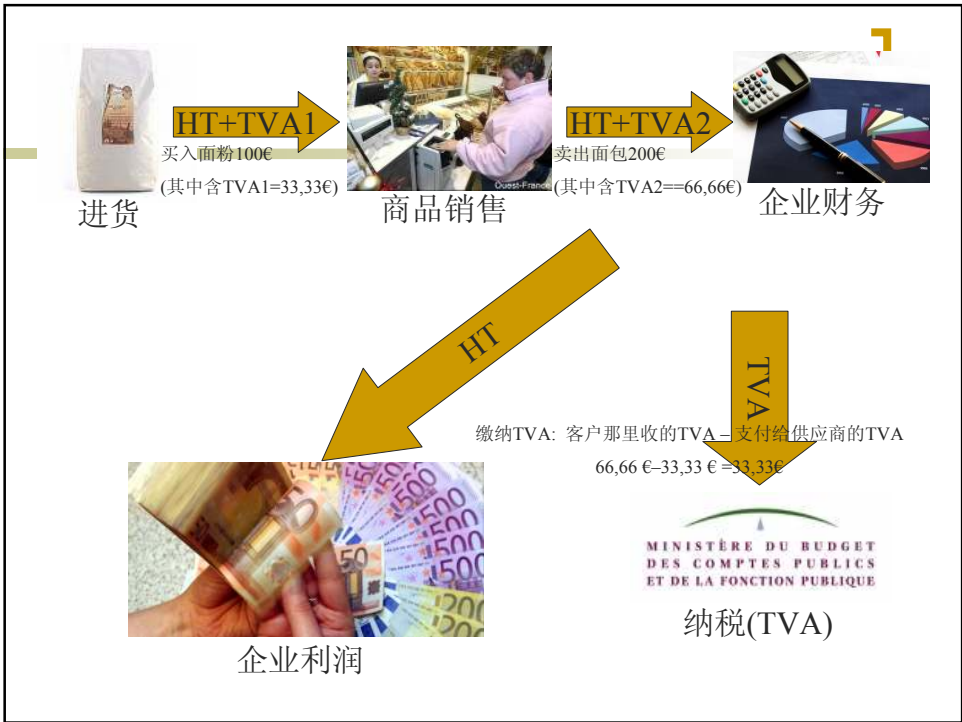
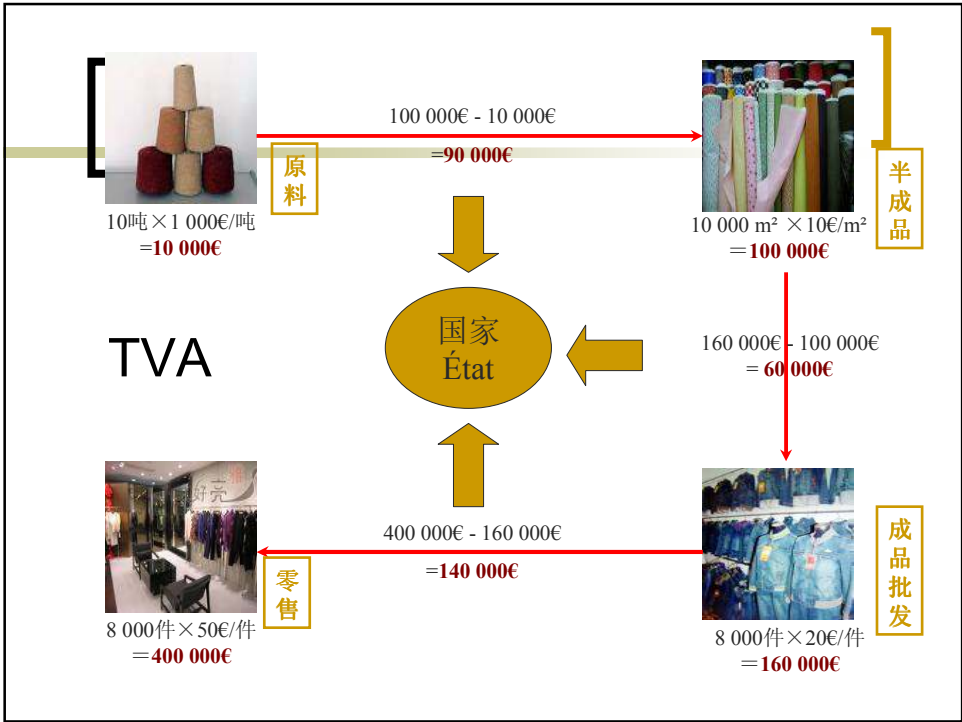


## 三. 公司纳税

- 什么是TVA(Taxe sur la Valeur Ajoutée )
  - 由消费者缴纳给国家
  - 对商品，劳务和服务在生产、流通中新增的价值征税
  - 有增值才征税没增值不征税
- 免缴TVA:
  - 企业：CA(销售额)在80 000 € HT以下(商业)或32 000 € HT以下(服务业)
  - 行业：外贸，医药，教育，国际运输，保险，工业垃圾回收利用等

## 

- TVA税率
  - 正常税率: 19,6%  
大部分的商品买卖和服务
  - 低税率: 5,5%  
大部分食品，一些农业产品，不外带的非酒精饮料，客运，大部分的演出，住宅维修施工等
  - 特别税率: 2,1%  
社会医疗保险内可报销的药物，活家畜家禽出售及一些出版演出等



[

三. 公司纳税

]

- 纳税模式: 根据营业额和行业性质确定申报和纳税方法。
  - 有哪些纳税模式?
  - 怎么申报和缴纳?
  - 按行业分两大类: 商业(Négoce)和服务业(Prestations de services)
    - 商业(Négoce): 商品货物买卖, 不包括制造和生产。比如批发, 零售, 贸易等。
    - 服务业(Prestations de services): 提供服务而不包括财产的转移。比如运输, 研究, 餐馆, 旅游等。

[

■ 纳税模式

]

企业类型	商业 CA HT	服务业 CA HT	盈利税纳税模式	
			默认	也可以选择
个人企业 Entreprise Individuelle(EI)	<80 000 €	<32 000 €	微型 Micro-Entreprise	简单或标准
EI 或 公司 Sociétés	80 000 € – 763 000 € 或 <763 000 €	32 000 € – 230 000 € 或 <230 000€	简单 Réal Simplifié	标准
EI Sociétés	>763 000 €	>230 000 €	标准 Réal Normal	

### 三. 公司纳税

- 确定纳税模式
  - 根据营业额选择相应的模式
  - 微型模式下，税务局根据行业利润率确定企业利润
  - 符合微型模式条件的企业或公司可以选用所有的三种模式
  - 符合简单模式条件的企业或公司也可以采用标准模式
- 越小规模的企业或公司选择越灵活。
- 采用根据企业实际利润纳税的简单或标准模式在某些优先发展地区可以享受税收减免。
- 只有采用简单或标准模式的企业才可能享受Crédit d'impôt的优惠。

- 微型模式(Micro-Entreprise): Entreprise Individuelle

- 按大概利润征税
- 只能是个人企业
- Franchise en Base或者因为从事的行业免缴TVA

行业	税前利润/税基（占营业额百分比）
商业	29%
服务业	50%
自由职业	66%

- 微型模式的TVA缴纳：
  - 模式(Franchise en Base):  
无需申报，出售商品或提供服务不含TVA，购买商品和服务等与缴纳TVA

- 微型模式的会计：简单
  - 销售帐本（根据时间顺序注明来源，金额，支付方法或和相关证明）；
  - 年度采购帐本（要求基本同上）；
  - 保存好进货销售和购买其他服务的发票或证明；
  - 在发票上注明： " TVA non applicable, article 293 B du CGI ".

## 三. 公司纳税

- 按实际利润征税:
  - 简单模式(Réel Simplifié/RS): 需要Bilan和Compte de Résultat。
    - 会计方法简单, 无需每月清点, 财务报表也相对简单。
    - 个人企业只需记录进账和支付, 年终记录欠账和应收账款
  - 标准模式(Réel Normal/RN): 需要账目完整
    - 需要日记账, 总帐, 一份清单目录
    - 月月清点, 要有完整的财务报表。

## 

- 简单和标准模式的TVA缴纳
  - 简单模式(Réel Simplifié):
    - 一年四季, 每季预缴(4月, 7月, 10月, 12月)
    - 4月1日前申报前一年全年的TVA, 多退少补, 并确定下一年预缴的金额
    - 如果是在规定营业额范围内采用的简单模式, TVA缴纳可以采用迷你模式(Mini-Réel): 每月或每季如实缴纳TVA。
  - 标准模式(Réel Normal):
    - 每月申报, 年终核对汇总
    - 如果年度上缴的TVA不到4 000euros, 可以允许每季度申报一次。

### 三. 公司纳税

#### ■ 总结

纳税模式	适用情况(CA HT)	会计	盈利税缴纳	TVA缴纳	其他可选择类型
Micro-Entreprise (微型模式)	个人企业 商业: <80 000 € 服务业: <32 000 €	- 销售帐本 - 年度采购帐本 - 发票等	根据行业利润率定 税基; IR的BIC项 目	Franchise en base	Micro-social 简单或标准
Réel Simplifié (简单模式)	个人企业或公司 商业: (80 000 €) – 763 000 € 服务业: (32 000 €) – 230 000 €	- Bilan - Compte de Résultat -(个人企业: 进 账和支付, 年 终欠款)	个人企业: IR的BIC项目; 公司: 会计年度申 报	每季预 交, 来年 初多退少 补	标准 Mini-Réel
Réel Normal (标准模式)	个人企业或公司 商业: >763 000 € 服务业: >230 000 €	- 需要完整帐目	个人企业: IR的BIC项目; 公司: 会计年度申 报	每月申 报, 年终 核对	

### 四. 社会保险金

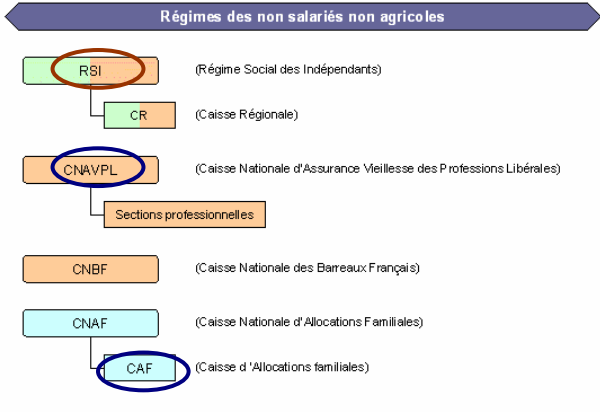
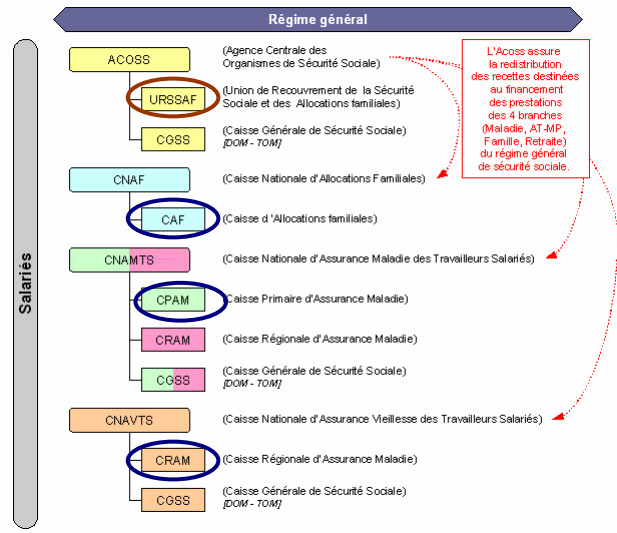
#### ■ 社保金 (Cotisation Sociale)

- 介绍: 社会保险是一种帮助公民应对失业、疾病、事故、衰老、死亡等社会风险, 保障教育、医疗等基本生存资源的制度。
  - 社会保险和商业保险的不同 (强制性; 全民保障; 政府负责; 终身保障)
  - 社会保险金和国家税收 (专款专用)
  - 高福利社会: 缴纳更多的社会保险金
- 法国社会保险制度:
  - Sécurité sociale(疾病、工伤、养老、家庭) + Assurance chômage(失业)
  - 主要的两种类型: Régime général(职工, 占人口五分之四)
  - RSI(TNS)



四. 社会保险金

■ 社保金 (Cotisation Sociale)



四. 社会保险金

■ 社保金缴纳比率

一般charge social相当于净工资的40%。也就是说老板另外要缴纳净工资40%金额的社会保险金。

➢ 职工（Régime Général）：

Total	Maladie, maternité, invalidité PP	COTISATIONS	ASSIETTES	TAUX	
				Artisan	Commerçant ou industriel
20,95	13,10				
Maladie-maternité			Dans la limite de 34 308 €	6,50 %	
			De 34 308 € à 171 540 €	5,90 %	
Indemnités journalières			Dans la limite de 171 540 €	0,70 % <	
Retraite de base			Dans la limite de 34 308 €	16,65 %	
			Dans la limite de 33 775 €	7,10 %	
Retraite complémentaire			Entre 33 776 € et 137 232 €	7,50 %	
			Dans la limite de 102 924 €	6,50 %	
Invalidité-décès			Dans la limite de 34 308 €	1,80 %	1,30 %
Allocations familiales			Totalité du revenu professionnel	5,40 %	
CSG - CRDS			Totalité du revenu professionnel + cotisations sociales obligatoires	8,00 %	
Formation professionnelle			Sur la base de 33 276 €	0,15 % (1)	

➢ 独立工作者/非职工(TNS):  
比如商人/Commerçants:

根据类别和收入差别很大  
13,4%-64.7%

(1) 0,24% si votre conjoint a le statut de conjoint collaborateur

■ 工资单

- 必须的企业和个人信息
- 年资，工种，工作时间
- [http://www.travail-solidarite.gouv.fr/informations-pratiques/fiches-pratiques/remuneration/bulletin-paie.html?var\\_recherche=bulletin%20paie](http://www.travail-solidarite.gouv.fr/informations-pratiques/fiches-pratiques/remuneration/bulletin-paie.html?var_recherche=bulletin%20paie)
- [http://www.gestiondelapaie.com/comprendre\\_paie.html](http://www.gestiondelapaie.com/comprendre_paie.html)

BULLETIN DE PAIE			
Période du .... au ....		个人社会保险号码	
ENTREPRISE		SALARIE	
Nom.....		Nom.....	Prénom.....
Adresse.....		Adresse.....	
N° Siret.....		N° Sécurité sociale.....	
Code APE.....		Emploi.....	Classification.....
URSSAF de.....	N°.....	Convention collective.....	

四. 社会保险金

工资单

- 社会保险(医疗, 养老, 家庭补助, 工伤等)
- 失业保险
- 补充养老保险
- 实际拿到的工资
- 个人所得税的税基

COTISATIONS SOCIALES (*)			
	Base	Taux (%)	Montant
Sécurité sociale			
- Assurance Chômage (dont AGS)			
- Allocations Familiales (+ AGS)			
- Retraite complémentaire (dont Agff) Arrco + Agff			
- Prévoyance			
- CSG non-déductible CRDS			
- CSG déductible			
		TOTAL COTISATIONS	
		Payé le.....	
SALAIRE NET À PAYER			
NET IMPOSABLE			

<http://www.travail.gouv.fr/informations-pratiques/fiches-pratiques/remuneration/bulletin-paie.html>

五. 补充和讨论

- 聘用实习生: 互利互补, 物美价廉
  - 企业:
    - 需要知识和人才, 特别是经营, 管理, 市场, 客户, 会计等;
    - 实习生的使用成本很低;
    - 紧急招工, 企业雇佣实习生 (CDI) 有3 000 €补贴。(到2009年9月30为止。具体咨询<http://www.asp-public.fr>)
  - 实习生:
    - 积累经验, 尝试把知识运用到实践
    - 三个月以内的教学实习免缴所得税

## 五. 补充和讨论

### ■ 聘用实习生的相关法律：

<http://pme.service-public.fr/actualites/breves/nouvelles-regles-remuneration-stages.html>

- 连续三个月以上的实习必须有报酬。全工每月152小时(约一周35小时)，至少398€s.
- 不超过6个月的实习需要学校，企业和实习生三方签订实习合同。合同中要指明实习生从事的具体工作，开始和结束时间，每周工作时间等。合同中还要确定实习工资的金额，支付方式和其他工作条件及报酬。
- 在398€s范围内，企业免缴社会保险金。
- 实习生不享受带薪年假和其他津贴的权利。
- 实习生不得用于代替正式职员以从事相应职员的具体工作。

### ■ 自己做会计

- 知识：会计基础知识，常用报表和发票，税务基础等
- 工具：纸张或专业软件（Ciel），Office软件
- 管理：信件和文档分类管理（Pole-Emploi, Urssaf等）
- 帐目：进货，销售，银行，支出等细账；总帐；Bilan, Compte de Résultat
- 日历：<http://www.apce.com/pid802/agenda-social-et-fiscal.html?espace=1&tp=1>
- 找一个专业会计做咨询或者部分服务

### ■ 关于纳税

- 华人公司和法国人公司纳税的二八法则
- 法国人也偷税漏税。不过合理避税好过偷税。
- 对于社会需要一定的责任心
- 不损害他人的合法权益，特别是员工

## 六. 附录

- 相关网址
  - 法国税收(中文版)  
<http://www.chinatax.gov.cn/n480462/n4273674/n4273774/n4273857/4330546.html>
  - APCE 税务申报介绍  
<http://www.apce.com/pid1077/declarations-fiscales.html?espace=1>
  - APCE 税务减免介绍  
<http://www.apce.com/pid955/aides-fiscales.html?espace=1>  
<http://www.apce.com/pid1624/principales-aides-fiscales.html?C=173>
  - Les Echos 税务专栏(推荐)  
[http://www.lesechos.fr/patrimoine/impots/accueil\\_impots.htm](http://www.lesechos.fr/patrimoine/impots/accueil_impots.htm)
  - 法国税务官方网站（网上报税）  
<http://www.impot.gouv.fr>
  - 关于工资单的网站  
[http://www.gestiondelapaie.com/comprendre\\_paie.html](http://www.gestiondelapaie.com/comprendre_paie.html)

## 六. 附录

- 相关网址
  - 税收日历  
<http://www.apce.com/pid802/agenda-social-et-fiscal.html?espace=1&tp=1>
  - Urssaf网站计算社会保险金  
<https://www.calcul.urssaf.fr/simuldebut.htm>
  - Urssaf网站，社会保险金比率  
[http://www.urssaf.fr/profil/associations/baremes/baremes/taux\\_des\\_cotisations\\_du\\_regime\\_general\\_01.html](http://www.urssaf.fr/profil/associations/baremes/baremes/taux_des_cotisations_du_regime_general_01.html)
  - RSI网站，TNS社会保险金比率  
[http://www.le-rsi.fr/aide\\_a\\_la\\_creation\\_d\\_entreprise/protection\\_sociale/taux\\_des\\_cotisations\\_sociales.php](http://www.le-rsi.fr/aide_a_la_creation_d_entreprise/protection_sociale/taux_des_cotisations_sociales.php)
  - 查找当地税务局  
<http://www.impots.gouv.fr/portal/dgi/public/contacts.jsessionid=DVKRGIX4ERNJTQFIEMPSFFGAVARW4IV1?pageId=contacts&sfid=07#services>
  - 网上申报社会保险金等  
[www.net-entreprises.fr](http://www.net-entreprises.fr)

## 六. 附录

- 相关规则
  - 1. 公司（法人）间资金流动禁止用现钞形式，必须通过支票，转帐等有记录的支付方式。
  - 2. 公司所得税考虑历年赤字，如果去年亏损，那么今年纳税的税基（利润）要扣除去年的亏损。
  - 3. 商品出口和欧盟内贸易免TVA。从欧盟外进口要在海关缴纳关税，然后在法国市场销售是要再加上TVA。欧盟内部不设关税。
  - 4. 只有个人企业(Entreprise Individuelle)可以采用微型模式纳税(Régime Micro-Entreprise)。
  - 5. 标准模式下缴纳TVA一般是当月申报，下月缴纳。
  - 6. 标准工资单必须是彩色的，作假的工资单都是黑白的为多。

## 六. 附录

- 相关规则
  - 13. 公司发票可以通过会计软件出具，或者也可以去购买。开具发票时需要在左上角盖章（章上需要有公司名称，地址和NO. SIRET），右上角注明客户名称，
  - 14. 平日要将公司往来信件分类整理好，特别是来自Pole-Emploi、Urssaf、税务局等的信件。各类帐目、发票等也要按时间顺序做分类整理。
  - 15. 商品出口和欧盟内贸易免TVA。从欧盟外进口要在海关缴纳关税，然后在法国市场销售是要再加上TVA。欧盟内部不设关税。
  - 16. Franchise en Base模式缴纳TVA的企业（Entreprise Individuelle）的发票上要注明" TVA non applicable, article 293 B du CGI"。
  - 17. 在规定的营业额范围内采用简单模式纳税的企业可以采用Mini-Réel形式缴纳TVA。（按简单模式缴纳盈利税，按标准模式缴纳TVA，每月或 每季缴纳，无须预缴。）
  - 18. 劳动合同结束后，老板需要向员工提供Congé payé, certificat de travail（工作证明）以及其他应补款项。

## 6. 附录

相关词汇		
> Finance	金融，财务	financière 金融的，财务的
> Expert-comptable	专业会计师	
> OEC	专业会计师认证	
> Caisse	柜台，出纳	
> Déclarer	申报	Déclaration 申报
> Facture	收据	
> Documents	文档	
> Préparation	准备	
> Enregistrement	登记，记录	
> Journal	日记，日记账	
> Grand-livre	总账	
> Balance	平衡，会计平衡表	
> Bilan	资产负债表	
> Compte de résultat	利润表/损益表	
> Compte	账户	
> Résultat	结果	
> Stagiaire	实习生	Stage 实习
> Convention de stage	实习合同	
> Convention	合同，协议	

## 6. 附录

相关词汇		
> Analyse financière	财务分析	
> Biens	财产，资产	
> Dette	债务	
> Situation Nette	(公司)净值	
> Produit	产品，利润表里表示收入	
> Chiffre d'Affaire/CA	营业额，销售额	
> Charge	费用，负担	
> Bénéfice	利润	
> Actif	资产负债表里表示资产	
> Passif	资产负债表的右栏，包括负债和公司净值	
> Analyse	分析	
> Chiffre	数字	
> Affaire	商业	
> Net	净	
> Valeur ajoutée	附加价值	
> Résultat courant avant impôt	税前利润	
> Résultat net	净收益，表示公司在经营，金融和其他三方面的损益总和	
> Frais de personnel	人员费用，主要指工资，津贴等公司人力成本	

## 6. 附录

### ■ 相关词汇

- Valeur 价值
- Ajoutée 附加的 ajouter 加上
- Frais 费用
- Personnel 人员, 员工
- Impôt sur les bénéfices 盈利税, 对企业个人利润所征收的税种
- Bénéfices Industriels et Commerciaux/BIC 工商业利润
- Impôt sur les sociétés/IS 公司所得税, 以公司为单位所征收的税种
- Impôt sur le revenu/IR 个人所得税, 以个人为单位所征收的税种
- Régime Micro-entreprise 微型企业征税模式, 指根据法定的大概利润率对个人企业征收盈利税的征税模式
- Régime Réel Simplifié/RSI 简单征税模式
- Régime Réel Normal/RN 标准征税模式, 两者都是指根据企业实际利润进行企业盈利税征收的征税模式, RSI在会计操作和申报上相对简便。
- Taxe/Impôt 税 Imposable 可征税的, 应征税的
- Bénéfice 利润, 盈利
- Perte 损失

## 6. 附录

### ■ 相关词汇

- Industriel 工业的
- Commercial 商业的
- Société 公司
- Revenu 收入
- Micro 微型
- Entreprise 企业
- Régime 模式, 类型
- Réel 实际的
- Simplifié 简单的, 简化的
- Normal 正常的, 标准的
- Barème 费率表, 计算表, 价格表
- Tranche 档次, 范围
- Bénéfice imposable 可征税利润, 指出去免税利润厚的应征税利润 (税基)
- Achat de marchandise 商品购买, 采购
- Taux 比率
- Achat 购买
- Marchandise 商品



## 6. 附录

### ■ 相关词汇

- Négocier 商业，中介，贸易
- Prestations de services 服务业
- TVA(Taxe sur la Valeur Ajoutée) 增值税
- HT(Hors Taxe) 不含税的(价格，营业额等)
- TTC(Toutes Taxes Comprises) 所有的税都包含在内(主要指TVA)
- Franchise en Base 小额免税(对于营业额较小的情况免交TVA, 不过出售东西也不含TVA)
- Fraude fiscale 偷税漏税
- Evasion fiscale 合法避税
- Prestation 服务，给付
- Service 服务
- Hors 之外
- Compris 包括 **comprendre** 包括
- Franchise 免除，特许经营权，连锁
- Bulletin de paie 工资单
- Salaire brut 毛工资
- Heure supplémentaire 额外工作时间(指超出一周35小时工作制的工作时间)
- Cotisation sociale/charge sociale 社会保险金分摊/企业社会福利负担

## 6. 附录

### ■ 相关词汇

- Sécurité sociale 社会保险
- Assurance Maladie 医疗保险
- Assurance Vieillesse/retraite 养老保险
- Assurance chômage 失业保险
- Retraite complémentaire 补充养老
- Déductible 可扣除的，可免的
- Salaire net à payer 要支付的净工资
- Net imposable 应征税的净工资(有些部分可以免税)
- Salariale 员工的
- Patronale 老板的
- Sécurité 安全，保险
- Assurance 保险
- Maladie 疾病
- Vieillesse 老年
- Retraite 退休
- Chômage 失业
- Complémentaire 补充的



## 汇集协会

成立时间：2003 年 2 月 19 日  
(正式刊物编号 1571)

汇集协会致力于协助移民群众融入法国社会与公民生活。协会由一群中国浙江温州的年轻人所发起，从中积极协助华人的社会融入，并且进一步开放给所有在法国领土定居的外国人。

### 协会计划推展有六大面向：

- 人道：致力于个人与周遭环境的发展。
- 社会：透过积极参与当地社会生活，增进各项权利及公民权的认识与使用。
- 语言：增进法语学习与个人自主。
- 文化：促进与法国人民的接触交流，有助于开放接纳不同文化。
- 经济：透过就业与创业之法律与法规的协助，增进移民的社会融入。
- 社会科学研究：让法国社会认识中国浙江移民的生活。(与巴黎高等社会科学院之社会学分析与介入研究中心 CADIS-EHESS 合作的社会人类学研究计划)

2006-2007 年度，汇集协会获得巴黎市政府、巴黎市警察局、巴黎大区 (Ile de France)、国家福利局 (CAF)、促进融合与反歧视推动支援基金 (FASILD)、欧洲社会基金 (Fond Social Européen) 等单位的经费补助。其余经费则来自华人的捐款、会员入会费以及协会提供各项服务所酌收的费用。2006 年 9 月，汇集协会已有六名工作人员以及三十多名义工支援会务运作。

### 联系方法：

Association HUIJI 汇集协会  
5-7 rue du Moulin Joly, 75011 PARIS  
地铁站：Couronnes (ligne 2)  
电话：01 43 55 43 24  
电邮：assoc.huiji@gmail.com  
网站：www.huiji.org

汇集协会商人培训项目联系人：陈林亮

电邮：linliang.huiji@gmail.com 电话：0634155687

# 汇集协会商人培训项目

汇集协会免费商业培训是一个通过基础商业培训促进华人融入的免费社会服务项目。项目由汇集协会主办，法国社会和谐平等中心 ASCE 和巴黎市政府融资，资深专业人士共同参与。关于培训的具体安排和内容请关注协会网站。

## 项目介绍:

2007 年八月，汇集协会的一项关于在法中国商人培训的社会调查显示，在公司开办和经营相关知识和手续方面，在法中国商人有着广泛的培训需求。为了帮助中国商人更好地了解办理手续和改善企业经营，汇集协会多方调动资源，向法国官方申请项目，与巴黎工商会 CCIP 合作，邀请法律、会计和管理咨询专家参与并广泛联系商界人士。

培训内容从广大华人的实际出发，部分参考 CCIP 课程，注重实用性和操作性。课程由经济管理硕士和各领域专业人士共同讲解和回答问题。讲解以中文解说为主，辅以法语词汇。去年 9 月初的免费商业培训共有 38 位华人参加，培训的内容和效果受到了大家的一致好评。今年 6 月的项目报告会议上，巴黎市政府和法国社会和谐和平等促进中心 (l' Acsé) 的代表们对项目也给予了十分的肯定。

## 团队介绍:

- 陈林亮：浙江大学本科毕业，巴黎十二大国际贸易硕士，法国路桥工程师学院企业创新硕士
- Richard BERAHA: 法国 Cogef 咨询公司创办人和前总裁，法国社会学研究人士，专注于移民研究特别是法国温州移民领域，曾在法国做过当地少数社群研究，另外他也是汇集协会现任主席。
- Michel Bouilly: 法国资深律师，在八区有自己的律师事务所，公司和商业租赁领域专家
- 赵九伟：会计专业毕业，有丰富的会计工作经验，特别是针对法国华人公司的方面。
- ZENG David: 餐饮专业毕业，参加过法国餐饮协会的专业培训，有着丰富的餐饮业工作和经营经验。

## 内容介绍:

- 开办公司：介绍开办公司的相关手续和办理方法、公司类型的选择、相关办理机构和帮助信息等。
- 公司税务：公司会计基础及其基本流程、基础税务知识、纳税手续和方法以及一些相关问题探讨。
- 商铺租赁：介绍法国商铺租赁及其一般规则介绍，商铺买卖、租用的一般手续和方法、商铺的估值等。
- 管理和销售：介绍商业销售技巧、商业管理基础及一些常用管理方法和工具的介绍等。
- 餐馆经营：餐馆行业及相关规则介绍，特别是关于餐馆的卫生管理规范 and 用工制度，以及实例探讨等。